



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

mercredi

08-12-2004

Matin

woensdag

08-12-2004

Voormiddag

SOMMAIRE

Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "la date exacte du début et de la fin de la mission en Afghanistan" (n° 4180)

Orateurs: **Hilde Vautmans, André Flahaut**, ministre de la Défense

Question de M. Joseph Arens au ministre de la Défense sur "la prolongation de carrière des capitaines et des capitaines-commandants" (n° 4505)

Orateurs: **Joseph Arens, André Flahaut**, ministre de la Défense

Questions jointes de 4

- Mme Ingrid Meeus au ministre de la Défense sur "les consultations médicales et les services connexes gratuits pour les personnes défavorisées" (n° 4557)

- Mme Hilde Dierickx au ministre de la Défense sur "les consultations chez les médecins militaires pour les démunis" (n° 4590)

Orateurs: **Ingrid Meeus, Hilde Dierickx, André Flahaut**, ministre de la Défense

Question de M. Servais Verherstraeten au ministre de la Défense sur "le traitement des dossiers 'primes informatiques'" (n° 4598)

Orateurs: **Servais Verherstraeten, André Flahaut**, ministre de la Défense

Question de M. David Geerts au ministre de la Défense sur "le service des grands brûlés de l'Hôpital Central de la Base-Reine Astrid à Neder-over-Heembeek". (n° 4633)

Orateurs: **David Geerts, André Flahaut**, ministre de la Défense

Question de Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Défense sur "l'action civile que l'Etat peut intenter contre des militaires" (n° 4694)

Orateurs: **Marie-Christine Marghem, André Flahaut**, ministre de la Défense

INHOUD

Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de exacte datum van begin en einde van de missie in Afghanistan" (nr. 4180)

Sprekers: **Hilde Vautmans, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Joseph Arens aan de minister van Landsverdediging over "de loopbaanverlenging voor kapiteins en kapiteins-commandanten" (nr. 4505)

Sprekers: **Joseph Arens, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Samengevoegde vragen van 4

- mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "de gratis doktersconsultaties en aanverwante dienstbedeling aan kansarmen" (nr. 4557)

- mevrouw Hilde Dierickx aan de minister van Landsverdediging over "de consultaties van legerartsen voor armen" (nr. 4590)

Sprekers: **Ingrid Meeus, Hilde Dierickx, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Landsverdediging over "de afhandeling van de dossiers 'informaticapremies'". (nr. 4598)

Sprekers: **Servais Verherstraeten, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Landsverdediging over "het brandwondencentrum van HCB-KA te Neder-over-Heembeek". (nr. 4633)

Sprekers: **David Geerts, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Landsverdediging over "de burgerlijke rechtsvordering die de Staat tegen militairen kan instellen" (nr. 4694)

Sprekers: **Marie-Christine Marghem, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

COMMISSION DE LA DEFENSE
NATIONALE

du

MERCREDI 08 DECEMBRE 2004

Matin

COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING

van

WOENSDAG 08 DECEMBER 2004

Voormiddag

La discussion des questions commence à 10h.52 sous la présidence de M. Philippe Monfils.

01 Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "la date exacte du début et de la fin de la mission en Afghanistan" (n° 4180)

01.01 Hilde Vautmans (VLD): Ma question sur la nouvelle mission en Afghanistan est dépassée par les faits. Lors d'opérations à l'étranger, les dates exactes de départ et de retour sont souvent incertaines, ce qui irrite les militaires et leurs familles. Si la date de retour est certes difficile à prévoir lorsqu'il s'agit de zones de conflits, la date de départ me semble tout de même plus facile à programmer. La sérénité augmente en outre la motivation.

Le ministre met-il tout en oeuvre pour éviter autant que possible les reports de dates ?

01.02 André Flahaut, ministre (*en français*): Les dates de départ et d'arrivée ne sont jamais prévues.

(*En néerlandais*) La date exacte du départ dépend de la disponibilité des avions. De plus, il faut pouvoir poursuivre les opérations et prévoir la possibilité de transférer et d'installer du nouveau personnel.

Dès le début de la mission en Afghanistan, l'Etat-major de la Défense a fait savoir que la rotation du *Battle Group 3* se ferait de fin novembre 2004 à début décembre 2004. Les détails ont été discutés sur place en octobre 2004 avec le détachement

De vragen vangen aan om 10.52 uur. Voorzitter: de heer Philippe Monfils.

01 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de exacte datum van begin en einde van de missie in Afghanistan" (nr. 4180)

01.01 Hilde Vautmans (VLD): Mijn vraag over de nieuwe zending naar Afghanistan is door de feiten achterhaald. Dat bij buitenlandse operaties de exacte datum van vertrek en terugkeer vaak onzeker is, zorgt voor wrevel bij militairen en hun familie. Als het over oorlogsgebieden gaat, kan de datum van terugkeer natuurlijk moeilijk worden voorspeld, maar de vertrekdatum lijkt me toch makkelijker te plannen. Gerustheid verhoogt overigens de motivatie.

Welke inspanningen levert de minister om het verschuiven van datums zoveel mogelijk te vermijden?

01.02 Minister André Flahaut (*Frans*): De exacte data van vertrek en aankomst zijn nooit gekend.

(*Nederlands*) De exacte vertrekdatum hangt af van de beschikbaarheid van de vliegtuigen. Bovendien moeten operaties kunnen worden voortgezet en moet nieuw personeel overgebracht en geïnstalleerd kunnen worden.

De staf Defensie heeft al bij het begin van de zending naar Afghanistan meegedeeld dat de rotatie van *Battle Group 3* zou plaatsvinden van eind november 2004 tot begin december 2004. De details werden in oktober 2004 ter plaatse besproken met het huidige detachement. Er werd

actuel. Il avait été proposé d'effectuer la rotation entre le 17 et le 23 novembre. Mais en raison d'un manque de place, tout le monde ne peut pas s'envoler en même temps pour Kaboul. Les nouvelles équipes doivent donc collaborer un moment avec les anciennes.

Comme il n'y avait pas suffisamment d'avions disponibles, on a décidé le 25 octobre 2004 de reporter la rotation d'un jour. Toutes les unités concernées en ont été immédiatement informées. De plus, des pannes mécaniques et le mauvais temps peuvent aussi jouer les trouble-fêtes.

Lors du départ, tous les participants sont briefés sur la période de retour prévue. Mais les dates ne sont confirmées qu'après les contacts et la coordination nécessaires. Nous essayons toujours d'informer le personnel le plus rapidement possible.

Il est prévu que le deuxième détachement du *Battle Group 3* restera deux mois en Afghanistan et rentrera en janvier ou février 2005 mais la date exacte dépend d'une décision ministérielle. Il faut d'abord prendre une décision sur le dossier Opérations 2005, dont fait partie la mission ISAF, et sur la participation belge au *Battle Group 3*. La décision sera probablement prise durant la seconde quinzaine de novembre.

En temps normal, la période de retour de chaque mission est connue avant le départ mais les dates précises ne sont arrêtées qu'une à deux semaines avant le retour.

01.03 Hilde Vautmans (VLD): Il me revient que le retour interviendrait entre le 5 et le 25 février 2005. Ne pourrait-on faire plus court que pratiquement un mois?

01.04 André Flahaut, ministre (en français) : Beaucoup de rumeurs circulent.

L'opération en Afghanistan était prévue pour six mois mais aucune décision sur les opérations 2005 n'a encore été prise. Des réunions internationales ont encore lieu, durant lesquelles des demandes peuvent encore être formulées. Par ailleurs, je veux connaître le coût exact des opérations 2004 avant de décider.

Enfin, la date de retrait des hommes dépend aussi de la mise en place des successeurs. Pour ma part, je considère qu'ils sont partis jusque fin février 2005. S'ils rentrent plus tôt, tant mieux, mais ils ne doivent pas spéculer sur cette possibilité.

voorgesteld om de rotatie uit te voeren tussen 17 en 23 november. Wegens plaatsgebrek kan niet iedereen tegelijkertijd naar Kaboel gevlogen worden. De nieuwe ploegen moeten dus een tijdje samenwerken met de oude teams.

Omdat er niet genoeg vliegtuigen beschikbaar waren, werd op 25 oktober 2004 beslist om de rotatie een dag op te schuiven. Alle betrokken eenheden werden daarvan meteen op de hoogte gebracht. Overigens kunnen ook mechanische pannes en slecht weer roet in het eten gooien.

Bij het vertrek worden alle deelnemers gebriefd inzake de geplande periode van terugkeer. De data worden echter pas bevestigd na de nodige contacten en coördinatie. We proberen het personeel steeds zo snel mogelijk in te lichten.

Het is de bedoeling dat het tweede detachement van *Battle Group 3* twee maanden in Afghanistan blijft en terugkeert in januari of februari 2005, maar de exacte datum hangt af van een ministeriële beslissing. Eerst moet worden beslist over het dossier Operaties 2005, waarvan de opdracht ISAF deel uitmaakt, en over de Belgische deelname aan *Battle Group 3*. Vermoedelijk wordt daarover beslist in de tweede helft van november.

Bij elke zending in normale omstandigheden is de periode van terugkeer nog voor het vertrek bekend, maar over de exacte data is er pas één à twee weken voor de terugkeer duidelijkheid.

01.03 Hilde Vautmans (VLD): Ik vernam dat de terugkeer plaatsvindt tussen 5 en 25 februari 2005. Dat is een periode van bijna een maand. Kan die tijdsperiode niet korter?

01.04 Minister André Flahaut (Frans): Er doen heel wat geruchten de ronde.

Oorspronkelijk zou de operatie in Afghanistan zes maanden duren, maar over de operaties in 2005 is nog niets beslist. Er zijn nog internationale vergaderingen gepland tijdens welke wensen kunnen worden geformuleerd. Alvorens ik een beslissing neem, wil ik ook de exacte kostprijs van de operaties in 2004 kennen.

Ten slotte hangt de datum waarop de militairen zullen terugkeren ook af van de komst van degenen die hen zullen vervangen. Als het van mij afhangt, duurt hun missie tot eind februari 2005. Des te beter als zij vroeger terugkomen, maar zij mogen er niet al te makkelijk van uitgaan dat dit ook zo zal

zijn.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Question de M. Joseph Arens au ministre de la Défense sur "la prolongation de carrière des capitaines et des capitaines-commandants" (n° 4505)

02 Vraag van de heer Joseph Arens aan de minister van Landsverdediging over "de loopbaanverlenging voor kapiteins en kapiteins-commandanten" (nr. 4505)

02.01 **Joseph Arens** (cdH): Un arrêté du Régent modifié en dernier lieu par un arrêté royal du 27 février 1962 prévoit que les commandants sont mis à la retraite à la fin du trimestre au cours duquel ils ont atteint l'âge de 51 ans. A 51 ans, nombre de commandants ont encore des charges, de famille et autres, qui les obligent alors à essayer retrouver du travail, ce qui, à cet âge, n'est pas simple. Il existe, certes, une possibilité pour les militaires pensionnés d'effectuer une prestation volontaire d'encadrement mais les places sont limitées.

02.01 **Joseph Arens** (cdH): Een besluit van de Regent dat laatst werd gewijzigd bij een koninklijk besluit van 27 februari 1962, bepaalt dat commandanten op pensioen worden gesteld op het einde van het kwartaal tijdens welk zij de leeftijd van 51 jaar bereiken. Op dat ogenblik hebben heel wat commandanten nog gezins- en andere lasten, waardoor zij verplicht zijn ander werk te zoeken. Op die leeftijd is dat geen eenvoudige opgave. Bij personeelstekort kunnen gepensioneerde militairen op vrijwillige basis een begeleidingsfunctie uitoefenen, maar het aantal plaatsen is beperkt.

Le 16 juillet 2004 a été signé un accord sectoriel stipulant qu'une possibilité d'allongement sur base volontaire de la durée de certaines carrières, dont celle de commandant, sera prévue pour le 31 décembre 2005. Quand vous comptez le mettre en pratique?

Op 16 juli 2004 werd een sectoraal akkoord ondertekend waardoor de duurtijd van sommige loopbanen, waaronder die van commandant, vanaf 31 december 2005 op vrijwillige basis kan worden verlengd. Vanaf wanneer zal u dat akkoord toepassen?

02.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*): L'adaptation des limites d'âge de mise à la retraite est effectivement actuellement analysée. On ne peut prendre de décision hâtive car chaque changement pourrait entraîner des suites défavorables pour un certain nombre de militaires.

02.02 **Minister André Flahaut** (*Frans*): De aanpassing van de leeftijdsgrenzen voor de pensionering wordt inderdaad momenteel onderzocht. Men mag geen overhaaste beslissingen nemen, want elke wijziging kan nadelige gevolgen hebben voor een aantal militairen.

L'âge de la mise à la pension pour certaines catégories est trop bas. Il faudrait permettre aux gens, sur base volontaire, de travailler plus longtemps, afin d'éviter une forme de gaspillage de compétence pour le département.

Voor sommige categorieën ligt de pensioenleeftijd te laag. Men zou de betrokkenen op vrijwillige basis de kans moeten bieden langer te werken teneinde een vorm van verspilling van deskundigheid te voorkomen.

Nous veillerons à offrir plusieurs possibilités au militaire touché par la limite d'âge : la possibilité de travailler pour l'armée en tant que civil ; la mutation dans un autre département pour accomplir certaines tâches ; la mise à disposition avec un statut particulier ; une formation de réorientation à l'intérieur du département ; l'aide d'un service d'outplacement. Et ce, pour autant que sa prestation volontaire d'encadrement n'aboutisse pas à constater qu'il est indispensable à la structure et/ou que sa situation sociale demande que l'on fasse un effort pour le conserver dans la structure durant encore un an.

Wij zullen erop toezien dat aan de militairen die de leeftijdsgrens hebben bereikt diverse mogelijkheden worden geboden: de mogelijkheid om voor het leger te werken als burger, de mutatie naar een ander departement om daar bepaalde taken te vervullen, de terbeschikkingstelling met een bijzonder statuut, de mogelijkheid om een herscholing binnen het departement te volgen en de inschakeling van een dienst voor outplacement. Dit alles geldt enkel op voorwaarde dat zijn vrijwillige prestaties niet leiden tot de vaststelling dat hij een onontbeerlijke schakel is in de structuur en/of dat zijn sociale situatie vereist dat een inspanning zou worden gedaan om hem nog

gedurende een jaar in de structuur te handhaven.

02.03 Joseph Arens (cdH): La possibilité, pour le 31 décembre 2005, de prolonger la carrière au-delà des 51 ans n'est donc pas encore acquise ?

02.03 Joseph Arens (cdH): Het staat dus nog niet vast dat de loopbaan vanaf 31 december 2005 tot na de leeftijd van 51 jaar zal kunnen worden verlengd?

02.04 André Flahaut, ministre (*en français*) : Depuis la conclusion de cet accord sectoriel, la Direction générale des ressources humaines travaille sans relâche à transformer les intentions politiques et sociales en textes légaux, administratifs ou réglementaires, mais cela prend du temps.

02.04 Minister André Flahaut (*Frans*): Sinds het sectoraal akkoord werd bereikt, heeft de Algemene Directie Personeel onafgebroken gewerkt aan de omzetting van de politieke en maatschappelijke doelstellingen in wetten, administratieve teksten en regelgevingen. Dit neemt echter tijd in beslag.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03 Questions jointes de

- **Mme Ingrid Meeus au ministre de la Défense sur "les consultations médicales et les services connexes gratuits pour les personnes défavorisées" (n° 4557)**

- **Mme Hilde Dierickx au ministre de la Défense sur "les consultations chez les médecins militaires pour les démunis" (n° 4590)**

03 Samengevoegde vragen van

- **mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "de gratis doktersconsultaties en aanverwante dienstbedeling aan kansarmen" (nr. 4557)**

- **mevrouw Hilde Dierickx aan de minister van Landsverdediging over "de consultaties van legerartsen voor armen" (nr. 4590)**

03.01 Ingrid Meeus (VLD): Fidèle à ses bonnes habitudes, le département de la Défense distribuera dans le cadre de l'opération "Défense d'avoir froid" des couvertures et des vestes aux plus démunis. Cette année, des consultations médicales gratuites et des distributions de médicaments seront également organisées. A cet effet, le département de la Défense travaille en collaboration avec des restaurants sociaux et les CPAS.

03.01 Ingrid Meeus (VLD): Naar goede gewoonte deelt Defensie via de operatie 'Kou verboden' gratis dekens en jassen uit aan kansarmen. Dit jaar komen daar ook gratis doktersconsultaties en geneesmiddelen bij. Defensie werkt daarvoor samen met sociale restaurants en OCMW's.

Cette initiative émane-t-elle uniquement du département de la Défense ou a-t-elle été prise en collaboration avec les départements des Affaires sociales et de la Santé publique? Quel département assure la direction de l'opération? Combien celle-ci coûtera-t-elle? Combien d'hommes et quel matériel la Défense y affecte-t-elle? D'autres départements ou services publics apportent-ils une contribution financière? De quels départements ou services s'agit-il et quelle est la clé de répartition? Des contrôles sont-ils menés pour éviter les abus? Quelle est la nature de ces contrôles? Combien d'asbl et de sections locales collaborent à l'opération? Quels accords ont été conclus avec les CPAS?

Is de actie een initiatief van Defensie alleen of gaat het om een samenwerkingsverband met Sociale Zaken en Volksgezondheid? Welk departement neemt de leiding op zich? Hoeveel zal de operatie kosten? Hoeveel manschappen en welk materieel zet Defensie in? Doen nog andere departementen en overheidsdiensten een duit in het zakje? Welke? Wat is de verdeelsleutel? Wordt misbruik tegengegaan via controle? Hoe verloopt die controle? Hoeveel VZW's en lokale afdelingen werken er mee? Welke afspraken werden gemaakt met de lokale OCMW's?

03.02 Hilde Dierickx (VLD): En concertation avec Madame Meeus, j'axerai mon intervention sur l'aspect médical de ce sujet.

03.02 Hilde Dierickx (VLD): Ik zal mij, in overleg met mevrouw Meeus, toespitsen op het medische aspect van dit onderwerp.

Comme vous le savez déjà, des consultations destinées aux personnes démunies seront organisées pendant la période hivernale par des médecins militaires. Une étroite collaboration a été instaurée à cet effet avec les restaurants sociaux. A l'issue d'un contrôle médical général, les patients seront éventuellement orientés vers un médecin ou un hôpital. Le médecin pourra également distribuer des médicaments simples et prescrire une médication.

Je me réjouis de voir que l'armée assume un rôle social et puisse traiter à temps certaines maladies et prévenir ainsi des affections plus graves. De nombreuses maladies se manifestent en premier lieu chez des personnes démunies. Cette action est toutefois en contradiction flagrante avec le système du médecin agréé qui gère le dossier médical global (DMG). Ce système a prouvé sa fiabilité et tous les médecins sont convaincus de sa nécessité d'un point de vue médical et social. Par ailleurs, ce système combat la surconsommation. J'aurais dès lors préféré que le médecin agréé dispense des soins gratuitement. A présent, les démunis sont stigmatisés.

J'ai également des questions sur l'examen sans ticket modérateur. Il existe tout de même de nombreuses corrections sociales telles que le MAF et le statut VIPO, cependant que des médecins renoncent souvent au ticket modérateur, si nécessaire. Il s'avère que le médecin de famille recueille le plus grand taux de confiance auprès de la population. Les médecins militaires ne connaîtront pas aussi bien le patient.

Pourquoi a-t-on opté pour ce système ? A-t-il été étendu à d'autres professions médicales ? Les demandeurs d'asile et les illégaux peuvent-ils également bénéficier de ces soins ?

03.03 André Flahaut, ministre (*en néerlandais*): Cette opération résulte d'un accord de coopération entre la Défense nationale et les Restos du Cœur. Jusqu'à avril 2005, son coût estimé est de 12.805,41 euros. Cinquante militaires seront sollicités, personnel médical compris. Etant donné que ce coût sera supporté par mon département, il n'est pas question de clé de répartition.

Un des seize Restos du Cœur a choisi dès le départ de ne pas participer à cette opération et trois voulaient des couvertures mais pas les consultations gratuites. Il s'agit des restaurants de Gembloux, de Liège et de Verviers. Ces restaurants offrent ce service eux-mêmes.

Zoals bekend zullen er tijdens de wintermaanden consultaties voor armen worden gehouden door legerartsen. Daartoe wordt nauw samengewerkt met de sociale restaurants. De patiënten worden, na een algemene gezondheidscontrole, eventueel doorverwezen naar een arts of een ziekenhuis. De arts kan ook gratis eenvoudige medicamenten verstrekken en medicatie voorschrijven.

Ik vind het goed dat het leger een sociale rol vervult en tijdig bepaalde ziekten behandelen kan erger voorkomen. Heel wat ziekten komen ook eerst bij armen tot uiting. Deze actie staat echter haaks op het systeem van de aangenomen arts die het globaal medisch dossier (GMD) beheert. Dat systeem heeft zijn degelijkheid bewezen en alle huisartsen zijn overtuigd van het medische en sociale nut ervan. Het gaat bovendien overconsumptie tegen. Ik had dan ook liever gratis zorgen gezien bij de aangenomen arts. Nu stigmatiseert men de armen.

Ik heb ook vragen bij het onderzoek zonder remgeld. Er bestaan toch al heel wat sociale correcties, zoals de MAF en het WIGW-statuuut, terwijl artsen ook al vaak het remgeld laten vallen, als dat nodig is. De huisarts blijkt ook het grootste vertrouwen te genieten bij de bevolking. De legerartsen zullen de patiënt niet zo goed kennen.

Waarom werd dit systeem gekozen? Wordt het uitgebreid naar andere medische beroepen? Kunnen ook asielzoekers en illegalen van deze zorgen genieten?

03.03 Minister André Flahaut (*Nederlands*): Deze actie komt voort uit een samenwerkingsakkoord tussen Landsverdediging en de *Restos du Coeur*. De geschatte kosten tot april 2005 bedragen 12.805,41 euro. Er wordt vijftig man militair personeel ingeschakeld, medisch personeel inbegrepen. De kosten worden gedragen door het departement Landsverdediging, er is dus geen sprake van een verdeelsleutel.

Van de zestien *Restos du Coeur* heeft er één aanvankelijk verkozen om niet mee te werken, terwijl er drie wel dekens wilden, maar geen gratis consultaties. Het gaat om de restaurants van Gembloux, Luik en Verviers. Zij bieden die dienst zelf aan.

Aucun arrangement n'a encore été passé avec les CPAS. Aucune concertation avec les associations de médecins généralistes n'a eu lieu.

Chaque restaurant reçoit la visite d'un médecin une fois par mois. Lorsqu'un symptôme d'une maladie probable est constaté, le patient est informé qu'il doit se rendre dans un hôpital ou chez un médecin. Il s'agit de patients dont les ressources financières sont très réduites. Cette opération reste limitée à la médecine générale. Toute personne qui se présente est examinée et sa situation administrative n'est pas contrôlée.

(En français) L'action s'inscrit dans le prolongement de la solidarité que je souhaite voir s'installer entre le département de la Défense et les plus démunis de notre société. Des gens meurent de froid ou de faim. Face à cela, il existe des unités qui disposent de moyens militaires et médicaux, des médecins et des infirmiers militaires qui se portent volontaires. Quand on a lancé l'opération, on en a très peu parlé. On ne fait pas la charité pour se faire de la publicité. Mais il est troublant qu'on en ait parlé lorsqu'un sans-domicile fixe est mort à Durbuy.

Les médias se sont alors intéressés à ce qui se passait. Une visite au mois de novembre au resto du cœur de Namur leur a permis de constater que plus de la moitié de la population qui le fréquente n'avait jamais vu un médecin.

Le médecin militaire n'est pas allé chercher les gens, ils sont venus spontanément. Par ailleurs, il ne s'approprie pas le patient : il pose un diagnostic, donne une première médication et, ensuite, conseille de voir le médecin civil.

Des moyens sont disponibles. La solidarité doit s'exprimer. Cela rendra sans doute les militaires un peu plus sympathiques auprès de cette population démunie.

03.04 Ingrid Meeus (VLD): Je n'ai rien contre cette initiative mais nous devons prendre garde à ne pas créer un deuxième CPAS. Il existe des services d'aide aux démunis. Cette initiative prouve que ces services ne touchent pas cette catégorie de personnes. Une adaptation est donc nécessaire. Je salue la volonté de l'armée d'apporter son aide mais il faut s'attaquer au nœud du problème. C'est en premier lieu la tâche des Affaires sociales.

03.05 Hilde Dierickx (VLD): Je me rallie

Er zijn nog geen afspraken gemaakt met de OCMW's. Er was geen overleg met de huisartsenverenigingen.

Elk restaurant wordt één maal per maand door een arts bezocht. Als een vermoedelijke aandoening wordt vastgesteld, wordt de patiënt ingelicht dat hij zich moet wenden tot een ziekenhuis of een huisarts. Het gaat om patiënten met zeer beperkte financiële middelen. De actie blijft beperkt tot algemene geneeskunde. Iedereen die zich aanbiedt wordt onderzocht, de administratieve situatie wordt niet gecontroleerd.

(Frans) Die actie ligt in het verlengde van de solidariteit die ik tussen het departement Landsverdediging en de meest behoeftigen in onze maatschappij wil zien tot stand komen. Er sterven mensen van de kou of van honger. Daar tegenover staat dat er eenheden zijn die over de nodige militaire en medische middelen beschikken en dat sommige militaire artsen en verpleegkundigen zich als vrijwilliger melden om hulp te bieden. Toen wij met de operatie gestart zijn, hebben wij daar weinig ruchtbaarheid aan gegeven. Men doet niet aan liefdadigheid om zich in de kijker te plaatsen. Het is echter ontstellend dat men dat wel heeft vermeld toen een dakloze in Durbuy is omgekomen.

Dat heeft de interesse van de media gewekt. Naar aanleiding van een bezoek aan de *Resto du cœur* van Namen in november, kwamen ze tot de vaststelling dat meer dan de helft van de bezoekers nog nooit een arts heeft geraadpleegd.

De legerarts is die mensen niet gaan opzoeken, ze zijn uit eigen beweging gekomen. Hij eigent zich de patiënt ook niet toe: hij stelt een diagnose, geeft de patiënt een eerste behandeling en verwijst hem door naar de burgerarts.

Er zijn middelen beschikbaar. De solidariteit moet tot uiting worden gebracht. Dat zal de militairen wellicht wat sympathieker maken in de ogen van die minvermogenen.

03.04 Ingrid Meeus (VLD): Ik heb niets tegen dit initiatief, maar we moeten oppassen dat we geen tweede OCMW creëren. Er bestaan diensten om armen te helpen. Dit initiatief toont aan dat die de mensen niet bereiken. Er is dus bijsturing nodig. Het is positief dat het leger wil helpen, maar de kern van het probleem moet worden aangepakt. Dit is in de eerste plaats een taak van Sociale Zaken.

03.05 Hilde Dierickx (VLD): Ik sluit me volledig

pleinement aux observations formulées par Mme Meeus. Je demande expressément au ministre de collaborer avec son collègue M. Demotte pour éviter que nous nous dirigions vers un système de soins de santé à deux vitesses.

Je connais bien évidemment le *dentibus*, mais dans le cadre de cette initiative, tous les écoliers ont été examinés et pas seulement les plus démunis.

03.06 **André Flahaut**, ministre (*en français*): On pouvait le faire, donc on l'a fait. On évaluera ces mesures au mois d'avril prochain.

Par ailleurs, personne n'a jamais interdit aux médecins de travailler gratuitement.

En ce qui concerne la concertation nécessaire, nous faisons de la prévention, matière qui ne relève pas des compétences de M. Demotte mais de celles des Communautés.

Le **président**: Et donc de Mme Doyen-Fonck.

03.07 **Hilde Dierickx** (VLD): Et de Mme Vervotte.

03.08 **André Flahaut**, ministre (*en français*): On constate que les gens n'ont plus vu un médecin depuis longtemps. Cela pose des problèmes. Nous offrons l'opportunité d'un premier contact avec un médecin. Il s'agit davantage de prévention.

L'incident est clos.

La question n°4561 de M. Drèze est reportée. La question n°4593 de M. Richard Fournaux est reportée.

04 **Question de M. Servais Verherstraeten au ministre de la Défense sur "le traitement des dossiers 'primes informatiques'"**. (n° 4598)

04.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): En réponse à une question précédente que j'avais posée sur l'octroi de primes informatiques, le ministre a déclaré qu'il est important pour lui que les personnes qui assurent les services informatiques reçoivent effectivement cette prime. Cependant, des problèmes sont apparus sur le terrain: la prime a été accordée à certains mais refusée, à tort ou à raison, à d'autres. Tous les problèmes ne sont pas résolus.

Combien de primes ont été demandées et

aan bij de opmerkingen van mevrouw Meeus. Ik vraag de minister uitdrukkelijk om samen te werken met minister Demotte, om te vermijden dat we de richting van een tweesporengesondheidszorg uitgaan.

Uiteraard ken ik de *dentibus*, maar in het kader van dit initiatief werden alle schoolkinderen onderzocht, niet alleen de arme.

03.06 Minister **André Flahaut** (*Frans*): De mogelijkheid bestond, dus hebben wij het gedaan. De maatregelen zullen in de loop van april 2005 worden geëvalueerd.

Bovendien heeft niemand de artsen ooit verboden om gratis te werken.

Wat betreft het noodzakelijke overleg, treden wij preventief op. Die materie valt niet onder de bevoegdheden van de heer Demotte maar van de Gemeenschappen.

De **voorzitter**: En dus van mevrouw Doyen-Fonck.

03.07 **Hilde Dierickx** (VLD): En van mevrouw Vervotte.

03.08 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Men stelt vast dat die mensen al geruime tijd geen arts meer hebben geraadpleegd. Dat doet problemen rijzen. Wij bieden hen de mogelijkheid van een eerste medisch consult. Het gaat veeleer om preventie.

Het incident is gesloten.

De vraag nr. 4561 van de heer Drèze wordt uitgesteld. De vraag nr. 4593 van de heer Richard Fournaux wordt uitgesteld.

04 **Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Landsverdediging over "de afhandeling van de dossiers 'informaticapremies'"**. (nr. 4598)

04.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): In antwoord op mijn eerdere vraag over de toekenning van informaticapremies heeft de minister geantwoord dat het voor hem belangrijk is dat de mensen die instaan voor de informaticadiensten die premies ook effectief krijgen. Op het terrein zijn echter problemen ontstaan: sommigen hebben de premie gekregen, aan anderen werd ze, al dan niet terecht, geweigerd. Niet alle problemen zijn opgelost.

versées ? Combien ont été refusées ? Combien de recours ont été introduits et combien ont donné lieu à une réforme ? Combien de dossiers sont encore pendants devant le Conseil d'Etat et dans combien de cas une décision a-t-elle été prise ?

La dernière fois, le ministre nous a signalé que 53 personnes avaient essuyé un refus pour la première période et obtenu une approbation pour la seconde. Comment est-ce possible alors que ces personnes étaient affectées aux mêmes tâches ? Combien sont allées en appel ? Quel est l'état actuel de la situation ? Les dépens que l'Etat a été condamné à payer ont-ils été remboursés ? Dans la négative, pourquoi ? Que compte encore faire le ministre pour les dossiers litigieux ?

04.02 André Flahaut, ministre (*en néerlandais*): Pour la période 1998-1999, je puis vous communiquer les données suivantes : 990 dossiers accueillis favorablement, 426 refus, 268 recours et 63 accueils favorables après recours. Pour la période 2000-2001, ces chiffres sont respectivement de 1015, 242, 125 et 57.

Soixante-quatre personnes ont introduit un ou plusieurs recours en annulation devant le Conseil d'Etat. A ce jour, aucune annulation n'a été prononcée. Les frais de justice ont été remboursés à tous les militaires qui en ont fait la demande.

04.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Le dernier volet de ma question était le plus important. Des décisions ont été suspendues. Quelles sont les intentions du ministre en ce qui concerne les dossiers en cours ?

Quelque 160 personnes ont obtenu la prime pour une période mais non pour l'autre. N'y a-t-il pas de refus injustifiés parmi ces dossiers ? Le ministre ne peut-il prendre des mesures pour accélérer le règlement de ces dossiers ?

04.04 André Flahaut, ministre (*en français*): Ce dossier, moins on y touche et mieux cela va.

Le **président**: Peu importe ce qu'on en pense, la question a été posée.

04.05 André Flahaut, ministre (*en français*): Si je modifie les choses maintenant, je vais relancer une polémique et tous ces gens vont dépenser beaucoup d'argent pour aller devant le Conseil d'Etat. Je laisserai donc le dossier en l'état.

Hoeveel aanvragen werden aanvaard en uitbetaald? Hoeveel werden er geweigerd? Hoeveel beroepen werden aangetekend en hoeveel daarvan leidden tot een hervorming? Hoeveel dossiers zijn nog hangend bij de Raad van State en in hoeveel werd een beslissing getroffen?

Vorige keer deelde de minister mee dat 53 personen een weigering kregen voor de eerste periode en een goedkeuring voor de tweede. Hoe kan dat als ze dezelfde taken verrichtten? Hoeveel hiervan gingen in beroep? Wat is de stand van zaken? Werden de gerechtskosten waartoe de Staat werd veroordeeld, terugbetaald? Zo neen, waarom niet? Wat wil de minister nog doen voor de betwiste dossiers?

04.02 Minister André Flahaut (*Nederlands*): Het aantal toegestane dossiers bedroeg 990 voor de periode 1998-1999 en 1015 voor de periode 2000-2001, het aantal geweigerde respectievelijk 426 en 242, het aantal beroepen 268 en 125 en het aantal na beroep goedgekeurde dossiers 63 en 57.

Er zijn 64 personen die een of meerdere annulatieberoepen aantekenden bij de Raad van State. Vooralsnog werd geen enkele vernietiging uitgesproken. De gerechtskosten werden terugbetaald aan alle militairen die erom verzocht hebben.

04.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Het belangrijkste was het laatste deel van de vraag. Er werden beslissingen geschorst. Wat wil de minister doen met betrekking tot de dossiers die nog hangend zijn?

Een honderd zestigtal personen kregen de premie voor één periode, maar niet voor de andere. Zijn daar geen onterechte weigeringen bij? Kan de minister geen initiatief nemen om die dossiers snel af te werken?

04.04 Minister André Flahaut (*Frans*): Hoe minder men aan dat dossier raakt, hoe beter.

De **voorzitter**: Wat men er ook moge van denken, de vraag werd gesteld.

04.05 Minister André Flahaut (*Frans*): Als ik nu veranderingen doorvoer, dan breng ik opnieuw een polemiek op gang en zullen al die mensen beroep instellen bij de Raad van State, wat hen handenvol geld zal kosten. Ik zal het dossier dus laten zoals het is.

04.06 Servais Verherstraeten (CD&V): Le lancement de la procédure n'a pas réussi et la procédure a été réglée de manière beaucoup trop discrétionnaire. Beaucoup n'ont pas vu leurs efforts récompensés.

L'incident est clos.

Le **président**: Etant donné que le ministre ne peut pas encore répondre à la question 4628 de Mme Meeus sur les peines de substitution à l'armée, cette question est reportée.

05 Question de M. David Geerts au ministre de la Défense sur "le service des grands brûlés de l'Hôpital Central de la Base-Reine Astrid à Neder-over-Heembeek". (n° 4633)

05.01 David Geerts (sp.a-spirit): A l'Hôpital central de la Base-Reine Astrid (HCB-RA), la bactérie de la légionellose serait présente dans les circuits d'eau chaude dont la capacité serait insuffisamment utilisée.

Est-ce exact? La direction de l'armée en avait-elle déjà été informée précédemment? Dans l'affirmative, quelles mesures ont été prises? Ce problème provient-il du taux d'occupation restreint? Est-il exact que des vides se sont ainsi créés dans les circuits d'eau chaude ?

05.02 André Flahaut, ministre (*en français*): S'il n'y avait pas eu ces déplacements "pirates" de certains membres de la commission à l'hôpital militaire, nous aurions pu organiser une visite en toute sérénité.

Neder-over-Heembeek n'est plus uniquement l'hôpital militaire ou le Centre des grands brûlés. Sur ce site se trouve tout ce qui concerne le personnel. Et, à côté de cela, ont été ajoutés une crèche, un centre destiné à accueillir les réfugiés, et bien d'autres services. Ce bâtiment est donc occupé par beaucoup de monde.

La Défense s'est repositionnée, à Bruxelles, sur trois sites Evere, où est installé le quartier général opérationnel; Neder-over-Heembeek, où se trouvent le non-opérationnel et tout ce qui se rapporte à la carrière du militaire et, enfin, l'Ecole royale militaire, où se regroupe tout ce qui concerne la formation.

La présence de légionnelle a, en effet, été décelée dans certaines parties des conduites d'eau chaude du quartier Reine Astrid à Neder-over-Heembeek, dont fait partie l'hôpital militaire, par des analyses

04.06 Servais Verherstraeten (CD&V): De procedure werd slecht opgestart en veel te discretionair afgehandeld. Velen werden niet beloond voor hun inspanning.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vermits de minister nog niet kan antwoorden op vraag 4628 van mevrouw Meeus over de alternatieve straffen bij het leger, wordt deze vraag uitgesteld.

05 Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Landsverdediging over "het brandwondencentrum van HCB-KA te Neder-over-Heembeek". (nr. 4633)

05.01 David Geerts (sp.a-spirit): In het Hospitaalcentrum van de Basis - Koningin Astrid (HCB-KA) zou de legionellabacterie aanwezig zijn in het warmwatercircuit, waarvan de capaciteit onvoldoende zou worden benut.

Klopt dit? Was de legerleiding al eerder op de hoogte? Zo ja, welke maatregelen zijn er genomen? Heeft dit te maken met een beperkte bezettingsgraad? Klopt het dat hierdoor dode ruimtes zijn ontstaan in het warmwatercircuit?

05.02 Minister André Flahaut (*Frans*): Als sommige commissieleden niet op eigen houtje naar het militair hospitaal waren gegaan, hadden wij in alle kalmte een bezoek kunnen organiseren.

Neder-over-Heembeek is niet langer alleen maar het militair hospitaal of het Brandwondencentrum. Op die site bevindt zich alles wat het personeel aanbelangt. Daaraan werden een kinderdagverblijf, een vluchtelingencentrum en een hele reeks andere diensten toegevoegd. In het gebouw zijn dus heel wat mensen ondergebracht.

Het departement Landsverdediging werd in Brussel over drie sites herverdeeld. In Evere bevindt zich het operationeel hoofdkwartier; in Neder-over-Heembeek bevindt zich het niet-operationele gedeelte en alles wat met de militaire loopbaan te maken heeft ; in de Koninklijke Militaire School worden de opleidingen samengebracht.

Er werd inderdaad vastgesteld dat de legionellabacterie aanwezig was in bepaalde delen van de warmwaterleidingen van het kwartier Koningin Astrid in Neder-over-Heembeek, waartoe

effectuées dans le cadre d'un système actif de gestion du risque de contamination par cette bactérie. La bactérie légionnelle peut être présente à tout moment, bien qu'en petite quantité, dans l'eau de distribution. Ce contrôle est donc effectué de manière régulière d'initiative et lorsqu'un problème est signalé.

(En néerlandais) L'état-major de la Défense est informé de la présence de légionellose depuis la mi-novembre grâce aux analyses d'eau qui ont été réalisées dans le cadre du système de gestion des risques. Compte tenu de la responsabilité de l'hôpital face à ses patients et de l'immunité réduite d'une partie d'entre eux, des mesures ont été prises immédiatement. Le personnel a été informé et il a été demandé aux chefs de service de prendre les dispositions nécessaires. L'utilisation de la douche est interdite. En outre, nous avons pris une série de mesures techniques : la température au départ du circuit d'eau chaude a été augmentée et les conduites ont été rincées plusieurs fois avec de l'eau à plus de 70 degrés. Une partie de l'installation a été désinfectée au chlore actif. Les résultats des analyses les plus récentes ne sont pas encore connus. Il est exact que dans certaines zones, les installations sont peu employées de sorte que la circulation des eaux n'est pas optimale. Le système de gestion doit permettre d'identifier les zones à risque et, si nécessaire, de réaliser des adaptations.

(En français) On a eu des cas de légionellose dans d'autres quartiers, raison pour laquelle on contrôle de façon permanente.

05.03 David Geerts (sp.a-spirit): Je propose de rendre une visite de travail à l'Hôpital Reine Astrid avec la commission.

Le **président**: On pourrait visiter dans le calme et la bonne organisation l'hôpital et le Centre. Mais je suis découragé. Lors de chaque visite, on se retrouve avec deux membres du Vlaams Belang et un ou deux parlementaires en plus, ce qui est particulièrement maigrichon. Ce n'est pas très agréable pour les gens qui nous reçoivent. Je veux bien continuer ce programme de déplacements mais j'annule les visites si je n'ai pas un nombre minimum de membres.

05.04 Ingrid Meeuws (VLD): La visite au ACOS IS était bien organisée et intéressante, mis à part l'incident linguistique de M. Neel.

het militair ziekenhuis behoort, ingevolge analyses uitgevoerd in het kader van de actieve opsporing van het risico op legionellabesmetting. De legionellabacterie kan altijd aanwezig zijn in het leidingwater, zij het in beperkte mate. De controle wordt dus spontaan, regelmatig en in geval van probleem uitgevoerd.

(Nederlands) De defensiestaf is sinds half november op de hoogte van de aanwezigheid van legionella dankzij de wateranalyses die in het kader van het risicobeheersysteem zijn uitgevoerd. Gezien de verantwoordelijkheid die het ziekenhuis draagt voor haar patiënten en rekening houdend met de verminderde immuniteit van een deel van hen, zijn er onmiddellijk maatregelen genomen. Het personeel is ingelicht en de afdelingshoofden is gevraagd om de nodige maatregelen te nemen. Het gebruik van de douche is verboden. Bovendien heeft men een aantal technische maatregelen genomen: de temperatuur aan het begin van het warmwatercircuit is verhoogd en de leidingen zijn een paar keer gespoeld met water van meer van 70 graden. Een deel van de installatie is bijkomend ontsmet met actieve chloor. De resultaten van de meest recente analyses zijn nog niet bekend. Het klopt dat de installaties in bepaalde zones weinig gebruikt worden, waardoor de doorstroming van het water niet optimaal is. Het beheersysteem moet het mogelijk maken de risicozones te identificeren en, waar nodig, aanpassingen uit te voeren.

(Frans) Er hebben zich ook gevallen van legionellabesmetting in andere kwartieren voorgedaan, en dat is de reden waarom er een permanente controle wordt uitgevoerd.

05.03 David Geerts (sp.a-spirit): Ik stel voor om met de commissie een werkbezoek te brengen aan het Koningin Astrid-Hospitaal.

De **voorzitter**: We zouden in alle rust en op een goed georganiseerde manier een bezoek aan het hospitaal en het Centrum kunnen brengen. Ik verlies er echter de moed bij. Telkens wanneer we een bezoek afleggen, nemen daar twee leden van het Vlaams Belang en een of twee andere leden aan deel, wat erg povertjes is. Dat is niet zo prettig voor de mensen die ons ontvangen. Ik ben bereid nog werkbezoeken te organiseren, maar als er niet voldoende leden komen opdagen, zal ik me genoodzaakt zien die bezoeken af te gelasten.

05.04 Ingrid Meeuws (VLD) Het bezoek aan ACOS IS was goed georganiseerd en interessant, op het taalincident van de heer Neel na.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Défense sur "l'action civile que l'Etat peut intenter contre des militaires" (n° 4694)

06.01 Marie-Christine Marghem (MR): Une instruction met actuellement en cause des ordonnateurs de crédits dans le cadre de fraudes et d'escroqueries au sein du département Défense. Une autre est relative aux mess d'officiers, maisons des généraux, etc. S'y ajoute la récente disparition d'un stock de derme artificiel au Centre des grands brûlés.

La loi du 20 mai 1994 relative au statut du personnel militaire prévoit une procédure particulière de constitution de partie civile par l'Etat contre un militaire qui aurait commis une faute intentionnelle et habituelle.

Selon un article paru le 30 juin 2004, cette loi de 1994 vous oblige à proposer une transaction préalablement à la constitution de partie civile.

Or, l'examen des travaux parlementaires ne mène nullement à cette conclusion.

Dans chacune de ces affaires, qu'en est-il, sur le plan des poursuites administratives et judiciaires, des inculpations et des éventuelles constitutions de parties civiles de la Défense ?

06.02 André Flahaut, ministre (*en français*): Il est exact que l'action civile du département n'est recevable que si elle est précédée d'une offre de transaction. Toutefois, dans l'ignorance actuelle du montant définitif du préjudice, cette offre apparaît aujourd'hui impossible.

Etant donné que les plaignants peuvent se porter partie civile jusqu'à la clôture des débats, il est encore temps de déterminer définitivement le préjudice subi par l'Etat et d'accomplir les formalités légales utiles.

Néanmoins, dans deux affaires où sont également impliquées des personnes extérieures au département, je n'ai pas attendu la mise en mouvement de l'action publique pour me constituer partie civile.

06.03 Marie-Christine Marghem (MR): Selon la presse, les inculpations sont aujourd'hui au nombre

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Landsverdediging over "de burgerlijke rechtsvordering die de Staat tegen militairen kan instellen" (nr. 4694)

06.01 Marie-Christine Marghem (MR): Er loopt momenteel een onderzoek tegen rekenplichtigen in het kader van fraude en oplichterij bij het departement Defensie. Een ander onderzoek heeft betrekking op de officierenmesses, huizen van de generaals, enz. Daarbij komt nog de recente verdwijning van een voorraad kunstderma in het Brandwondencentrum.

De wet van 20 mei 1994 betreffende het statuut van het militair personeel voorziet in een bijzondere procedure van burgerlijke partijstelling door de Staat tegen een militair die een met opzet en bij herhaling een fout begaat.

Volgens een artikel verschenen op 30 juni 2004 verplicht deze wet van 1994 u een dading voor te stellen voorafgaand aan de burgerlijke partijstelling.

Dat blijkt echter nergens uit de parlementaire werkzaamheden.

Wat is, voor elk van die dossiers, de stand van zaken wat de administratieve en gerechtelijke vervolging, de tenlasteleggingen en de eventuele burgerlijke partijstellingen door Defensie betreft?

06.02 Minister André Flahaut (*Frans*): Het klopt dat de burgerlijke vordering van het departement enkel ontvankelijk is wanneer ze door een aanbod tot dading wordt voorafgegaan. Aangezien echter op dit ogenblik niet bekend is hoe groot het geleden nadeel uiteindelijk zal zijn, kan op dit ogenblik geen dading worden voorgesteld.

Aangezien de klagers zich tot de sluiting van de debatten burgerlijke partij kunnen stellen, beschikken we nog over de nodige tijd om na te gaan hoe groot de door de Staat geleden schade precies is, en om de passende wettelijke formaliteiten te vervullen.

In twee zaken, waarbij ook mensen van buiten het departement betrokken zijn, heb ik niet gewacht tot een strafvordering werd ingesteld om mij burgerlijke partij te stellen.

06.03 Marie-Christine Marghem (MR): Volgens de pers zouden er nu al 31 of 34 verdachten zijn.

de 31 ou 34. Est-ce exact?

06.04 André Flahaut ministre (*en français*): Je n'ai pas à infirmer ou confirmer ce qui est publié par voie de presse. Des instructions sont en cours. J'ai pris des sanctions. Un certain nombre de personnes sont effectivement concernées mais je ne peux vous répondre avec exactitude.

06.05 Marie-Christine Marghem (MR): Je n'ai pas l'impression que la loi de 1994 vise à protéger un militaire, sous le couvert de la faute intentionnelle, de l'obligation de son commettant de lui proposer une transaction.

Par ailleurs, outre les sanctions que vous avez prises à l'encontre des militaires concernés, il faudrait que vous vous portiez partie civile à leur égard. La loi de 1994 ne vous interdit pas de le faire.

06.06 André Flahaut, ministre (*en français*): Ma première attitude a donc été une attitude de bon sens. Ces hommes avaient porté préjudice à mon département et aux deniers publics. Ils doivent donc être punis ou suspendus en attendant d'être punis. J'ai donc pris une série de mesures.

Mais on me dit que, pour prendre ces mesures, il faut recommencer la procédure pour certains d'entre eux. C'est ce que nous avons fait. Ensuite, on m'a fait savoir que pour ne plus avoir de problèmes de recours contre les sanctions prises à l'égard de ces personnes, il fallait changer la loi.

06.07 Marie-Christine Marghem (MR): C'est ce qui a été fait récemment.

06.08 André Flahaut, ministre (*en français*): Tout à fait. En ce qui concerne les poursuites, mon bon sens me dit aussi que ces gens ont volé des choses et que je veux récupérer l'argent. Je suis le premier étonné quand on me dit qu'en vertu d'une loi, je dois d'abord proposer une transaction.

D'autres me disent que je peux le faire et je constate qu'une personne de plus vient de s'y ajouter. Dans ces conditions-là, j'ai fait ce que j'ai fait là où c'était possible.

06.09 Marie-Christine Marghem (MR): Evidemment, je serai dans le camp de ceux qui disent que vous pouvez vous constituer sans proposer de transaction.

Klopt dit?

06.04 Minister André Flahaut (*Frans*): Het is niet aan mij om de beweringen van de pers te bevestigen of te ontkrachten. Er is een onderzoek aan de gang. Ik heb sancties getroffen. Bij deze zaak zijn inderdaad een aantal mensen betrokken, maar het exacte aantal kan ik u niet meedelen.

06.05 Marie-Christine Marghem (MR): Ik heb niet de indruk dat de wet van 1994 ertoe strekt een militair onder het mom van de opzettelijke fout in te dekken tegen de verplichting van zijn opdrachtgever om hem een dading voor te stellen.

Naast de sancties die u ten aanzien van de betrokken militairen hebt getroffen, moet u zich tegen hen tevens burgerlijke partij stellen. De wet van 1994 verbiedt u niet dat te doen.

06.06 Minister André Flahaut (*Frans*): In eerste instantie ben ik dus met gezond verstand te werk gegaan. De betrokkenen hadden mijn departement en de staatskas schade toegebracht. Zij moeten dus worden gestraft of geschorst in afwachting van hun straf. Ik heb dan ook een reeks maatregelen getroffen.

Maar men zegt mij dat om die maatregelen te nemen, voor sommigen onder hen de procedure moet worden overgedaan. Dat is wat we hebben gedaan. Vervolgens heeft men mij meegedeeld dat om het instellen van een beroep tegen de sancties die ten aanzien van die personen werden genomen, te voorkomen, de wet moest worden gewijzigd.

06.07 Marie-Christine Marghem (MR): Dat is onlangs gebeurd.

06.08 Minister André Flahaut (*Frans*): Precies. Wat de vervolgingen betreft, zegt mijn gezond verstand mij ook dat deze mensen iets gestolen hebben en ik wil dat geld terug. Ik ben als eerste verbaasd wanneer men mij zegt dat krachtens een wet ik eerst een dading moet voorstellen.

Anderen zeggen dat ik het kan doen en nu stel ik vast dat daar nog een persoon bijkomt. Onder die voorwaarden heb ik gedaan wat ik in de gegeven omstandigheden kon doen.

06.09 Marie-Christine Marghem (MR): Uiteraard, ik ben een van diegenen die vindt dat u voort kan zonder dading.

J'entends bien que, dans ce contexte, vous vous êtes dit: "Dans le doute, abstenons-nous, d'autant mieux que jusqu'à la clôture des débats, l'Etat peut se constituer partie civile". Néanmoins, une affaire pénale peut durer longtemps et vous ne connaissez pas l'évolution de l'état de fortune des personnes auprès desquelles vous devrez tenter de récupérer les deniers détournés.

06.10 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Là où j'ai pu le faire sans risque d'avoir des problèmes, je l'ai fait. Si je le faisais là où il n'y a pas de partie non militaire, je serais attaqué.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 12h.18.

Ik heb u goed begrepen. U zegt in deze context : in geval van twijfel is het beter de kat uit de boom te kijken, temeer daar de Staat zich tot het sluiten van de debatten, burgerlijke partij kan stellen. Een strafzaak kan evenwel lang aanslepen en u weet niet hoe de geldelijke toestand zal evolueren van de personen bij wie u onvreemde gelden moet terugvorderen.

06.10 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Waar ik het kon doen zonder eventuele problemen uit te lokken, heb ik het gedaan. Indien ik het deed daar waar geen militaire partij is bij betrokken, zou ik aangevallen worden.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.18 uur.